

IMPRESSUM

Rédaction : Doriane et Laurent Muhlemann
Rue Joseph-Berthet 4
1232 Confignon
Parcelle no 95
Tél. 022 / 757 51 27 ou 079 / 302 38 38

Adresse e-mail : jardins@muhlemann.ch
Site Internet : www.muhlemann.ch

Journal à parution trimestrielle
Numéro 4/16

Couverture : ancienne carte postale

* * *

Les suggestions, commentaires, lettres de lecteurs et petites annonces peuvent être adressés à l'adresse ci-dessus.



COPY PAP SA
Communication

Impressions
Supports Visuels
Réalisation Publicitaire

Ch. Château Bloch 10
1219 Le Lignon - GE
Tél.: 022 940 31 30
Fax: 022 940 31 32

www.copypap.ch
info@copypap.ch

Chronique des jardins familiaux de Bernex



Octobre à décembre 2016
No 4/16



**CERCLE DES AGRICULTEURS
DE GENEVE ET ENVIRONS**



PRODUITS MENAGERS - VINS - BOISSONS – PRODUITS DU TERROIR
PLANTONS – FLEURS – OUTILLAGE – ENGRAIS – TERREAUX
MACHINES DE JARDIN - ALIMENTS POUR ANIMAUX

1242 SATIGNY

Rue des Sablières 15

Voie n° 11A

T 022 306 10 10

F 022 306 10 11

landi.satigny@cage.ch

1252 MEINIER

Route de Compris 14

T 022 752 44 71

F 022 752 47 08

landi.meinier@cage.ch

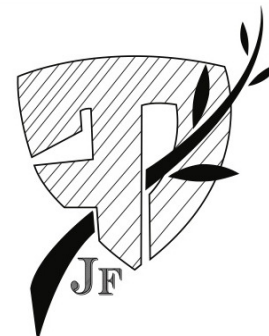
1233 LULLY-BERNEX

Ch. des Cornaches 1

T 022 850 91 60

F 022 757 61 79

landi.lully@cage.ch



JF PAYSAGISTE SARL
entretien & création

floresalino@hotmail.com
☎ 076 224 92 70



INTERVENTION TECHNIQUE

022 307 22 22

électricité • télécommunications
automatisation de portes et portails

LAYDEVANT. SA



PARTENAIRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

• **LE SPÉCIALISTE DU
RECYCLAGE**

• **GRAVIÈRES**

• **LOCATION DE MACHINES**

*Contribue
à la protection
de l'environnement*

Laurent Mühlemann
commerce orienté objets



Rue Joseph-Berthet 4
1232 Confignon

IDE CHE 166.056.115

079 302 38 38

MOT DE LA SECRETAIRE

Chers jardiniers, jardinières,

En cette fin d'année 2016, je me suis souvenue d'un petit poème que m'avait inspiré mon jardin lorsque nous venions de l'obtenir.

Dans mon jardin,

***Quelle bonne nouvelle ce matin,
Ca y est, nous avons enfin notre jardin !
Mon esprit n'est plus chagrin ;
A nous, légumes, fruits, thym et romarin !***

***Vite, j'enfile mes bottes.
Regardez-moi, enfin dans mes allées, je trotte !
Pour commencer, je plante des carottes.
Quelques temps plus tard, je trouve de petites crottes,
Enfer et damnation, les lapins ont une nouvelle marotte !!***

***Cependant, je ne baisse pas les bras ;
Je sais que mes légumes sont un mets de Roi !
Je suis finalement assez contente de moi
En observant mon coin de paradis qui verdoie.
Et mon coeur, ravi, s'emplit d'une profonde joie !***

***Katia Balaesque Arsac
Avril 2015***

Chers jardiniers et jardinières,

Je vous souhaite, au nom du comité, de passer de belles fêtes de fin d'année mais aussi et surtout une très bonne année 2017 !!

Qu'elle vous apporte bonheur et santé, à vous et à tous ceux qui vous sont chers !!

Souhaitons-nous également un temps clément et de belles récoltes !

***Katia Balaesque Arsac
Secrétaire.***

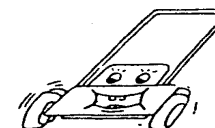
SOMMAIRE

Éditorial – Les lumières de nos foyers	p.	4
Jeu 4/16	p.	5
Solution du jeu 3/16 – allumettes	p.	6
Concours du tournesol	p.	7
Les nains de jardin	p.	8 et 9
Comment le chou devient choucroute	p.	10
Recette : choucroute alsacienne	p.	11
L'entretien des outils de jardin	p.	12
Rhododendron en décembre – nouvel annonceur	p.	13
Mot de la secrétaire	p.	14
Impressum	p.	16

MACHINES DE JARDIN FABRICE FOGAL



Tondeuses
Tracteurs
Débroussailleuses
Tronçonneuses
Souffleuses
Aspireurs



**Réparations
Entretien
Vente**

13, chemin de la Cartouchière
1228 Plan-les-Ouates
Tél. 022 / 794 09 60
Fax 022 / 794 24 19

EDITORIAL – LES LUMIERES DE NOS FOYERS

Dès le mois de novembre, les jours raccourcissent, le froid prend ses quartiers, les rues se vident, signe d'une période d'activités casanières qui démarre. Au crépuscule, une grande partie de la population a rejoint son domicile et les premières lumières s'allument telles des mosaïques imparfaites sur les façades des immeubles. Bientôt, le ciel s'obscurcit et les lumières gagnent en intensité, laissant imaginer, avec un brin d'observation, derrières fenêtres et carreaux, toutes sortes d'animations humaines. La veille maison isolée, dont l'unique fenêtre allumée frappe par la froideur d'un éclairage bleuâtre, laisse penser qu'une personne âgée, peut-être seule, prépare son repas à la cuisine. Plus loin, la majorité des pièces d'une villa récente sont allumées. A l'étage, quelques étoiles collées sur le vitrage, font penser à une chambre d'enfant. En bas, une lumière chaude et scintillante d'une cheminée jouxte celle, uniforme, d'une grande baie vitrée tamisée par des rideaux. Probablement une famille au complet. Arrivé dans une zone d'immeubles modestes, plusieurs fenêtres offrent au regard une lumière froide et saccadée, typique des postes de télévision. Ici, avec un peu d'avance, certains locataires ont déjà orné leur balcon de guirlandes lumineuses, voire d'un petit sapin. Quant à notre groupement, le soir en cette saison, seules quelques lumières d'une lampe à pétrole ou issues d'un panneau solaire peuvent être aperçues, trahissant un parcellaire venu contrôler si ses légumes, stockés dans le cabanon, n'ont pas souffert du gel.

Dans nos villes et villages, tant que des lumières brilleront aux fenêtres des bâtiments, nous pourrons nous réjouir de vivre dans une société confortable et d'être en temps de paix ! Au sens figuré, une attention, un mot aimable, une aide dans son voisinage, sont autant de lumières qui réchaufferont les cœurs de ceux que l'on croise.

Joyeux Noël et heureuses fêtes de fin d'année !

UNE FLEUR DE RHODODENDRON EN DECEMBRE

En remontant à bicyclette depuis le Pont-Rouge au Petit-Lancy, quelle ne fut pas ma surprise de voir un gros rhododendron qui commençait à fleurir en ce début décembre (voir photo) alors que la période de floraison se situe entre mai et juin sous nos latitudes

Est-ce un hasard, un effet du réchauffement climatique, une variété particulièrement précoce ?

Ce sujet mérite un approfondissement et fera l'objet d'un article à part entière lors d'une prochaine édition de notre chronique.



UN NOUVEL ANNONCEUR

Vous avez peut-être remarqué qu'il y a un nouvel annonceur dans notre chronique. Il s'agit de **JF Paysagiste SARL** au Grand-Lancy. Cette petite société vient d'être créée par M. Joaquim Alino Flores et est active dans le domaine du paysagisme, des travaux forestiers, de l'installation et de la construction de piscines ainsi que de la maçonnerie paysagère. Nous avons fait appel aux services de M. Flores pour tailler d'une manière professionnelle notre mirabellier de vingt ans qui avait pris trop d'ampleur, surtout en hauteur. Le résultat fut à la mesure de nos attentes et notre arbre fruitier a maintenant meilleure allure (compter 300 à 400 francs sans évacuation des branches). N'hésitez pas à contacter au besoin notre nouvel annonceur. Nous formons nos vœux de succès pour ce jeune entrepreneur.

L'ENTRETIEN DES OUTILS DE JARDIN

Nos outils de jardin sont mis à rude épreuve pendant l'année et, sans entretien, leur état peut se dégrader rapidement. Sans tomber dans la maniaquerie, un soin régulier ne prend pas beaucoup d'énergie ni de temps. Voici quelques exemples à suivre :

Outils en contact avec la terre (pelles, bêches, sarcloir...)

- enlevez la terre avec une brosse à récurer après chaque utilisation
- grattez les parties métalliques présentant des points de rouille à l'aide de paille de fer (tampon Gex par exemple)
- au besoin, rincez la tête de l'outil à l'eau et essuyez-la avec un chiffon
- de temps à autre, vérifiez les vis ou clous de fixation du manche. Resserez-les ou changez-les si nécessaire
- afin d'augmenter le confort d'utilisation, poncez les manches en bois avec du papier de verre fin

Outils de coupe (sécateur, serpette, cisaille...)

- pour éviter la propagation de maladies, désinfectez vos lames ou au minimum lavez-les avec de l'eau savonneuse
- aiguissez périodiquement les lames avec une pierre à aiguiser ou un fusil en évitant la meule qui enlève trop de matière
- graissez les axes et parties mobiles qui se touchent

D'une manière générale, l'humidité est le facteur déterminant de corrosion des parties métalliques. Il est donc important que les outils soient bien secs avant de les placer dans le coffre ou l'armoire. Quelques petits trous d'aération dans votre coffre suffisent à faire circuler l'air et réduire les risques de moisissures et de rouille. La qualité des outils achetés est, elle-aussi, importante.

JEU 4/16

Pour voir l'image, coloriez les zones avec les couleurs correspondantes :

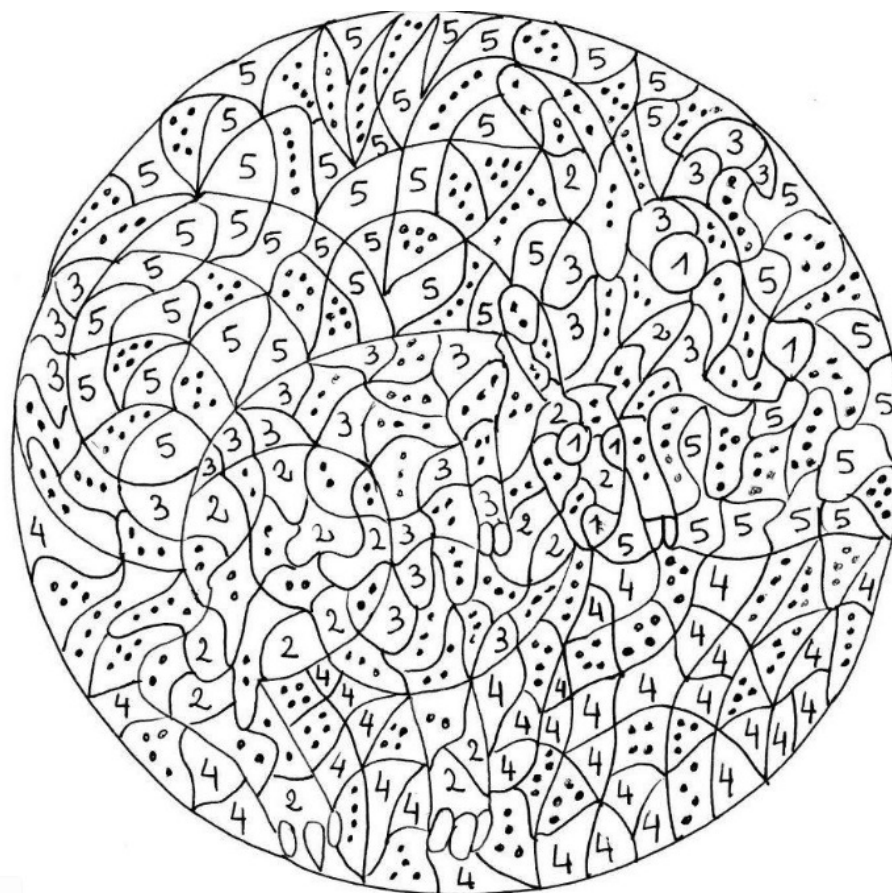
Chiffre 1 ou 1 point = noir

Chiffre 2 ou 2 points = brun clair

Chiffre 3 ou 3 points = brun foncé

Chiffre 4 ou 4 points = vert

Chiffre 5 ou 5 points = bleu



SOLUTION DU JEU 3/16 - ALLUMETTES

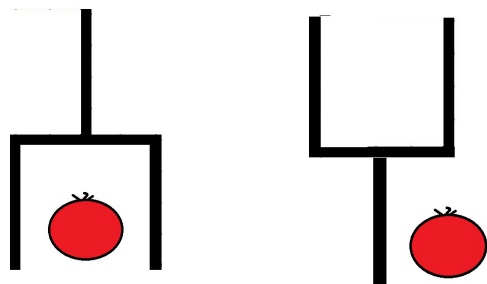
1. Comment obtenir quatre carrés de même taille en ne déplaçant que deux allumettes ? -> *déplacez les allumettes figurant en traitillés.*



2. Comment obtenir 139 en ne déplaçant qu'une allumette ?
-> *Prenez l'allumette du signe « égal » pour en faire la barre du chiffre « 4 ».*



3. En ne déplaçant que 2 allumettes, comment faire pour que la pelle ait exactement la même forme mais que la tomate se trouve à l'extérieur ? -> *Glissez l'allumette en dessus de la tomate jusqu'à ce que le bord droit rejoigne l'allumette supérieure et prenez l'allumette de droite pour la placer en haut à gauche.*



RECETTE – CHOUCROUTE ALSACIENNE

Ingrédients (4-5 personnes)

- 1,5 kg de choucroute crue, 1 oignon, 10 grains de genièvre, 1 cube de bouillon, 500 gr de pommes de terre fermes, 1 bouteille de Riesling
- 500 gr de palette fumée, 300 gr de lard, 2 saucisses de Montbéliard (saucisse fumée avec morceaux de porc), 2 saucisses de Strasbourg (grandes saucisses de Vienne)

Préparation

- Rincez rapidement la choucroute pour enlever une partie de l'acidité, surtout si vous la préparez en janvier ou février et essorez-la bien
- Faites revenir l'oignon dans une grande cocotte et ajoutez la moitié de la choucroute puis, par dessus, la palette, le lard fumé et les saucisses de Montbéliard. Recouvrez avec le reste de la choucroute et mouillez avec un mélange moitié vin blanc, moitié bouillon, jusqu'à ce que la choucroute soit recouverte. Ajoutez le genièvre et cuisez à feu doux environ deux heures. En parallèle, dans une autre casserole, faites cuire vos pommes de terre
- Dans le dernier quart d'heure de cuisson, ajoutez, sous votre choucroute, les pommes de terre cuites et les saucisses de Strasbourg
- Dressez ensuite un plat avec la choucroute au milieu, et dessus les pommes de terre, les saucisses et la viande.

Note : il est possible de remplacer, dans cette recette, la choucroute par de la compote aux raves, voire de mélanger les deux. En accompagnement, la bière est excellente !

COMMENT LE CHOU DEVIENT CHOUCROUTE ?

La choucroute viendrait de Chine et serait arrivée en Europe peu après la chute de l'Empire romain. Elle connaît un franc succès en Alsace, en Allemagne mais aussi en Suisse et s'accorde très bien avec la bière. Riche en vitamines C, elle améliora considérablement la nutrition et la santé des populations en hiver et contribua au développement économique en aidant les marins à lutter contre le fameux scorbut.

Il n'est pas très difficile d'en fabriquer soi-même, pour autant que l'on suive bien les quelques règles de base. Il s'agit de provoquer une fermentation fermo-lactique visant à obtenir un environnement stérile en empêchant le développement des moisissures, sans cuisson ni stérilisation. L'idéal est de se procurer un pot en grès spécialement adapté à cet usage avec deux pierres en demi-lune, un couvercle et une rigole servant de joint d'étanchéité.

Pour un pot de 10 litres, prenez 8 kg de chou nettoyé, 3 cuillères à soupe de baies de genièvre et 100 grammes de sel. Tapissez le fond du pot d'une première couche de sel et ajoutez une quinzaine de centimètres de lanières de chou que vous aurez coupées finement, par exemple avec une mandoline. Tassez fermement avec un gros pilon pour chasser l'air et faire rendre au chou son jus. Ajouter une deuxième couche de sel puis couvrez à nouveau de 15 cm de chou, pressez, et recouvrez de sel autant de fois que cela sera nécessaire pour arriver aux quatre cinquièmes du pot. Si le chou n'a pas rendu assez de jus, rajoutez un peu d'eau bouillie refroidie. Terminez par une couche de gros sel, recouvrez avec les pierres pour tasser le tout, placez le couvercle et remplissez la rigole d'eau bouillie refroidie pour réaliser un joint étanche (important!). Conservez le pot à température ambiante (20-25°) pendant 4-5 jours. Une fois que la fermentation aura démarré, placez le pot dans un endroit frais (environ 15°) pendant au moins trois semaines. Surveillez régulièrement le joint d'étanchéité qui doit toujours être rempli d'eau. Le moment venu, enlevez les pierres, prélevez la quantité de choucroute souhaitée, vérifiez qu'elle soit recouverte de jus, remettez les pierres, le couvercle et l'eau dans le joint. Vous pourrez conserver ainsi plusieurs mois votre choucroute.



CONCOURS DU TOURNESOL

Voici le moment de publier les résultats du concours du tournesol dont le centre a le plus grand diamètre. Plusieurs ont utilisé les graines de la variété spéciale distribuées lors de la dernière assemblée générale mais la nature est souvent capricieuse et les résultats obtenus furent variés. Un tournesol se détache toutefois des autres, notamment par neuf centimètres de plus que le deuxième. Il s'agit du tournesol de Mme et M. Silvio Aurilia parcelle 152 dont le diamètre est de 37cm. Petit mais costaud c'est ce tournesol qui a pris l'ascendant sur ses concurrents bien plus hauts perchés. Bravo à tous les participants et surtout au gagnant qui recevra l'habituel magnum à l'assemblée du mois de mars !



Rang	Parcelle	Nom	Diamètre
1	152	Silvio Aurilia	37 cm
2	61	Francisco Marfil	28 cm
3	3 et 107	Thierry Chappuis Léon Maurice Chassot	26 cm
5	142	Pasciuto Francesco	24 cm
6	35 et 159	Laurent Wannaz Silvano Sinigaglia	23 cm
8	46	José-Maria Carvalho	22 cm

LES NAINS DE JARDIN

Nous connaissons tous les nains de jardins, petits lutins familiers au bonnet rouge et à la barbe blanche qui ornent nos parcelles en leur apportant une touche fantasmagorique. Mais d'où viennent ces petits êtres curieux ? Il semble, qu'à l'origine, les ouvriers pygmées employés dans les mines de Cappadoce au XVe siècle, portaient des bonnets rouges remplis de paille pour être repérables sous terre et se prémunir des éboulis, jouant aussi un rôle protecteur contre les forces maléfiques du monde souterrain. Ainsi, par superstition et pour conjurer le mauvais sort, certains ont eu l'idée de fabriquer des petites statuettes à leur effigie qui seront placés à l'entrée de chaque boyau des mines. Un peu plus tard, les premières figurines en marbres sont créées à Salzbourg mais ce n'est qu'au XVIIIe siècle que la production industrielle en céramique se développa en Allemagne et en Suisse avant de se répandre dans le reste de l'Europe. Nous sommes donc, en quelque sorte, des précurseurs et notre pays compte de nombreux amateurs du genre, appelés « nanomanes ».

Pour donner un ordre de grandeur, l'Allemagne ne compte pas moins de 27 millions de nains de jardin, succès somme toute assez incroyable pour ces créatures qui passent pour certains d'entre nous pour des objets kitsch et de mauvais goût. Ils suscitent d'ailleurs des réactions étranges, comme la création de groupuscules nommés FLNJ (*Front de libération des nains de jardin*) dont l'objectif vise à rendre la liberté aux nains de jardin en les transportant vers des lieux où ils sont considérés comme libres, par exemple des forêts, tout en informant leur propriétaire de l'endroit où ils se trouvent. Il s'agit plutôt d'une farce que d'autre chose mais ce mouvement a quand même compté plus de mille membres libérant en 2006 4246 nains ! A l'inverse, le film « *Le Fabuleux destin d'Amélie Poulain* » utilise un nain de jardin comme élément du scénario, renforçant ainsi en 2001 l'effet de mode pour ces petits gnomes. Attestant d'un succès populaire, plusieurs musées existent d'ailleurs en Allemagne et la ville de Carouge organisa en 2013 un concours de céramique sur ce thème.

Quelques exemples de nains de jardins

le traditionnel



celui du film Amélie Poulain



Une création originale d'un artiste local

Dans la région de Morges, Monsieur Christian Courvoisier crée sur commande, depuis de nombreuses années, des nains de jardins personnalisés sur la base de photos. Il suffit de lui remettre quelques photographies d'un proche à qui l'on souhaite faire un cadeau original d'anniversaire pour que cet artiste céramiste modèle son petit personnage. Il est même possible de lui demander de lui faire tenir un accessoire et de choisir l'habillement. La rédaction en a fait

l'expérience à sa grande satisfaction et le cadeau fut aussi surprenant qu'apprécié. Pour plus d'informations : <http://nainsdejardin.blogspot.ch>



Ci-contre, Louis de Funès et Yvette Horner